

عدد: ۶۶ — ۷۰ (ایکینجی سنه) ۳۰ : ربیع الاول ۱۳۱۸ جمعه ۱۴ تموز ۱۳۱۶ ۲۷ تموز ۱۹۰۰ (ایکینجی جلد)



(ارتقا) نك ۱. تايول و طشره
ايچون بز سنالك آيونل سي ۳۲
غروشدر. پوسته بولي مقبولدر.
مصانتي بالجله ارباب قله آچيقدر. هر الي قلم
طوتان يازده بيلير. هر كرى باب عالي
حاده سنده «معلومات» اداره خانه سيدر.

Journal illustré IRTIKA

ادبيات. فنون عسكرية و بحريه.
وناريج و تجارت و زراعت و صنايع
ومعارف و امور نافعه و اكلنجيلى فقراندن
باحث مصور جريده در. هر نوع خصوصيات
ايچون غزله نك مديري طاهر بكة مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

شمديك جمعه كونلري نشر اولنور

نسخه سی: ۲۰ پاره یه در

هېبر عمران

بونجه آثار عسکريه و فنيه سيله محررين عسکريه من
ايچنده جدا بر موقع ممتاز احراز بيورمش اولان
ارکان حريه ميرالوزدن سعادتلو احمد مختار پاشا
حضرتلرينك ايكي سنه مقدم اسكداردن قونيه ،
اطنه ، حيديه ، ياس ، اسكندرون طريقيه حلبه
كيدن بغداد جاده سي اوزرنده سېروسياحتله مذکور
جاده تڪ كذار ايتديكي اراضي وممالك احوال
ملكيه وعسکريه سنه زراعت وتجارث وصنایع
ومعارفنه والحاصل هر درلو خصوصات عمرانیه سنه
متعلق برطاق معلومات ومطالعات مهمه يي واولابلده كي
نتايحي حاوی اولق اوزره قله آلمش اولدقلى
« رهبر عمران » نام اثر مهم هفته لقي معلومات ايله
يبدري نشر ايدلمش اولديني كي اخيراً مطبعه مزده
رسملي اوله رق كتاب صورتنده دخي طبع ايدلمشدر .
بوندن بشقه اناطولى وعراق تيور يولاري
وسائر بعض خصوصات عمرانیه حقدنه رهبر عمرانیه
درج ايديان مطالعاتي تقدير ضمننده اناطولى
ولايات شاهانه سي مفتش عمومي سابق مرحوم
مشير شاکر پاشانك قله آلمش اولدقلى بر مقاله
فاضلان ايله اشبو مقاله حقدنه بعض مطالعاتي حاوی
اوله رق صاحب اثر طرفندن يازيلان مقاله مهمه
دخي (۱) و (۲) نومرولى ذيللريني تشكيل ايتك
اوزره آبروجه بر رساله صورتنده اوله رق مطبعه
مزده طبع ايدلمش اولغله هراوچي ساحه انتشاره
چيچارلمش وائرک نهايته اسياى عثمانيه كي شمندوفر
خطريله سائر خصوصات عمرانیه حقدنه محرر
مدققت افکار ومطالعاتي کوستريجي برده رنگلي
اسياى عثمانى خريطه سي علاوه ايدلمشدر .
رهبر عمرانك اهميتي بونجه آثار بديعه سيله مزيت
عليه واهليت فوق العاده سني اثبات ايتش اولان
محرر شپيرينك جمله جه مسلم اقتدارى ايله متناسب
اولق طبيعي اولديغندن بونا
صرف نظرله يالکزارمذکور ي قارئین کرام حضراتنه
توصيه ايله اکتفا ايدرز .

معالي اسلاميه

محررى :

عابيه پاشا

عظمای حکمای اسلاميه دن بحرسفيد واليسي
دولتو عابدين پاشا حضرتلرينك حکميات قرآنيه
اوزرينه « معالي اسلاميه » عنوان لياقت نشانيه
تحریر بيوردقلى اثر نفيس بوکره مطبعه مزجه
بر صورت مکمله ده طبع اوله رق موقع انتشاره
وضعنه موفقيت الويرمشدر . پاشا حضرتلرينك
شرق وغربجه حکميانده حائز اولدقلى يد طولی
معلوم انام بولنديغندن مطبوعات مزه زينت بخش
اولان بوصوک محصول حکمتلرينه دائر تقدير
آمیز سوزلر سويلكي جدا زائد ، حدناشناسلق
عنايدرز . معالي اسلاميه تڪ قيمت واهميتي انظار
عمومه ارايه مؤلف محترمك يالکزارمذکور ذکر
نامي کافلدر .

فياقي : ۷۰۵ غروشدر .

هفته لقي معلومات غزنه سنك يدنجي جلدينك
فهرستی نشر اولمشدر .

مدير مسئول : محمد طاهر

معلومات — طاهر تڪ مطبعه سي

بوحسرتہ متحمل اولق قلبك آتش
افتراقي سوندرك پك مشكلدي .
آه ! حالت نزعده اولسون كوروشمك
بيله ميسر اوله ماشدى .

ايچم يانيور ، كويك اوكندن حزين
حزين آقان سقاريه نك اهنك غريبانه سي بني
متأثر قيليور ، سليمان ايسه صيرمه لي چوره سي
ايله كوز ياشلرمي سيله رك قلب حزيني
تسليه چالشيوردى .

صوى صوب طوپلانمش ، حال خاطر
ايديليور ، بدبخت عايشه نك غيوتندن متولد
حزيم اشتداد ايدسيور ، متصل بني دوشوند
نديزيور ، اوجاقده پيشن اون چورباشنك
يانه جني كيسه نك خاطرينه بيله كليور ،
شفقت پرور والده حكيم ايسه آرتق جنت
دلبري عايشه مزك روح پرفتوحني معذب
قيلماق ايچون :

اوغل ، صبر !

دييوردى .

اقشام اولدى . كويك سوريلى كليور ،
حيوانلرك صداسي ايشيديليور ، بتون كويلير
صاغم ايله مشغول بولسيور ، انلرك نواكلنجه لي
مشغوليتلري بني اوياليوردى .

سقاريه ده همان آبدست آله رق اوهدكدم .
قوجه والدهم اوجاق باشنده يلك ايله مشغول
بولسيور ، بر طرفنده او قودملرمي دكه بور
دى .

او قودم ، پك چوق او قودم . او قودجه
يوركم كينشلىدى . پدروكر كسه عايشه نك يالكر
بوكون ايچون بندن بكه دكلى معاوتى
ايضا ايتدم .

آكلادم كه ؛ تأسفلر پاره ايتمه جك ،
چيلديره سي به اغلامقله عايشه كلميه جك .
آرتق بزم ايچون مدارتسلي اوله حق ،
خاطره انامده قيمتله محافظه ايديله جك برشي
وارسه اوده عايشه نك نامني يادا يتمكدي .
آه ! بن آنك متاديا نامني ياد ايدرم .
افتراقي آجيسي اونوته مام ، ابديا اونوته مام !

طاعت حجابي

طورغود رئيس

سر آمدان امرای اسلاميه دن ودور سليمانى
قهرمانلردن طورغود رئيسك كشمكش وقوعات
حريه ايچنده كشمش اولان حياتي حاكى ، برحكاية
تاريخيه در . مشاهير ادبامزدن (علي رضا سيني)
پك افندي طرفندن پك خوش براسلوب كزين ايله
تحریر اولمشدر .

فيثاقى : ۲ غروشدر .

رسام

ملى بر حكاية لطيفه در . سعادتلو ناجي
پك افندي حضرتلرينك اسلوب كزين ادبيانه سي
بواژده منجلدر . فيثاقى ۶۰ پاره در .

ايسترم كه طاغرده ، دره كنارلرنده
قيونلريني قوزولريني اوتلاتان ، دكرمنده
جاودارلريني اوكوني كويلي دلبرلري اره سنده
يشايه يم ، اوحيايت ساعيانه ايجريهنده بولنه يم .
فقط نه چاره كه اوحيايت محروم وصالى
اوليورم .

پدر مغفورك وطني اولان كويي يكرمي
سنه لك عمرمه حسب القدر بركون اولسون
كورماش ، افراد عائله مك كيملر اولديغني
تميزدن عاجز قالمشدم .

او كويه قارشى قلبمه حس ايتديكم ابدى
اشتياقه طاقتياب اوله ميه رق نهايه الامر بر
كوي سياحتنده بولندم . اومناستله مشاهداتمه
دائر اوافق تفك برقاچ دكرسز اثرلري — كه
(كويه كيرركن) برنجيسي ابدى — يازدم كه
آنلر او كويك يادكار محصوليدر .

اوت ، اوائلر بنم ايچون ابدى بر
يادكاردر .

كوي خاطر اتندن

۴

آشيانه پدرده

— محمد جلال بك افندي به —

اوخ ، نه بختيارلق !

پدر مغفورك حيايه كلدكي آشيانه سعادتده
بولسيور ، بيوك والدهمك اللريني طويه طويه
اوبسيور ، اوغلنك يكرمي سنه لك يادكار حياتي
طانتدريور ، عالم علينده پرواز ايدن روح
پدرى شاد ايدسيورم .

آه ! بيوك والدهم پك مستريح ابدى .
بونجه سنه در حسرت كشي اولديني طوروتنى
(دار دنيا) كوزيله كوزديكي ايچون كيسه
ايله مصافحه به وقت براقيور ، ديزي ديبندن
آرميور ، كوچك حسن ندای اشتياقيه
كوزلرمي اوبسيور ، كوز ياشلري آقديسيور ،
اوغلنك افتراق ابديسي آجيسي قلب شفقتنى
ياقيور ، عايشه جكك اوكوني حال انيني
دردلريني تازه ليوردى .

اوطه ده بيوك والدهمك ياننده بولسيورم .
افراد عائله نك هيسي طوپلانسيور ، خوش
آمدى ايفايديليور ، يكديكمر مزله طانيشيوردق
انلرك ماتم ايله قاريشق مسرتلرينه
قارشى دائما محزون ، زواللي عايشه جكك
اشتياق ابديسندن دلخون اوليور ، يالكر بر
دفعه اولسون سهاي اخوتى كورمكي ، بركره .
جك اولسون يكديكمر مزله طانشمغي ديله .
يوردم . آه ، بوممكنمى ايدى ؟ هيات !

مادامكه اونادره عصمت جام اجل نوش
ايتدى . آرتق بوحسرتده ابدى صورتده
دوام ايدمه جك ، بونار حسرت متاديا يوركمي
ياقه جق ، بو اشتياق اصلا يتيميه جكدى .

ايك ايشكيز بوني دوشونمك اولور ،
دكلى ؟
كويليلرك اخلاق نجيبه ومهمان پرور .
لكلرينك بر نشانه سي ده شونكله اكلاشيور .
هرهانكي بر كويه اولورسه اولسون
بريولجي كيتديني اوطه تعمير اولنور بر مامن
واردركه كويليلرك عمومي طرفندن اداره
اولنور . اورايه مسافر اولورسكز .

اوطه نك اشيكنه آياق باصديغكز زماندن
اعتباراً هر بريسي سوكون ايدرك (خوش
كلدك ، صفا كلدك ، اغا) طور محظوظ خيله رسم
خوش آمدى يي ايفا ايدرلر .

حال خاطر دن صكره برده باقارسكز كه برايكي
كشيدن ماعدا يانكرده كيسه لر قالماش .
برمدت صكره اوتنه دن بريدن تڪ توك
كوزوكمكه باشلارلر . هر كسك النده — حاله
كوره — برايكي قاب يلك بونان بريسي
بولنور . كيمينك تپسي سنده سوت ، كيمينك
تپسي سنده ايران ، كيمينك كننده قياق !

مسافر اولان ذات باش سديره كچيرلك
اوزره برسفره خلقه سي تشكيل اولنور .
محبته يملكر ينور ، كونه كوره
اولوركه سفره اوچ دفعه آچيلير . ايكي دفعه
ايران ودرلو درلو خيرايشلري ينيلور .
آرتق قسمتكزده نه وارسه قاشغكزده چيقار .
مسافرك يمكنه بودرجه دقت ايدليكي كي
استراخته ده صوك درجه اعتنا اولنور .
بركون مسافر كلمسي ، اوطه نك ايشيني
كورونمسي ، او كوي خلق ايچون بادى سرور
اولور .

مسافردن خدمت مقابلي برشي ايسته مك
ويااميد ايتك عادتلري اولديغني كي قبولدن
بيله امتناع ايتك صورتيه ابراز انسانيتدن
اصلا كيري قالمالزر . نه خوش عادت !

كويليلرك صافيت وجدانه كلنجه : بر
كويده يكرمي اوتوز اوبولسيور . بالطبع
بونلرك كنجي اختياري بولنه جق . بونلر دائما
يكديكمر قارشى انيسيت وموانستده بولندقلى
كي بر برلرينه قارشى مغبر اولملري ، كين
طوتملري كي عكسي جهتي ده تصور
اولنه جق .

ايشته كويليلر بو اخلاق مذمومه دن دائما
اجتناب ايدرلر . بوبيله اولديني كي
يكديكمر ليله اولان محبتلري قرداش مثابه .
سنبه در . انلرك عندينده پر كوي اهالي سي
برعائله گي در .

حقير از چوق بو كوي عالمرنده بولنش ،
كونمى كون ايتش ، انلرك حسن معاشرتلرينه
كسب اطلاع ايتمشلردن اولديغ ايچون شو
سطلرلى قهر لادم .

اوت دوره صبا وتمك نصفي هان هان
آخبر بر كويده ، اوحيايت صافيانه ايجريهنده
يكدى . شمدى خالا اولدق بوله ميورم .